ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 28 mars 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant modification de l'article 3 de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947, concernant les traitements des secrétaires, secrétaires-adjoints et secrétaires-adjoints à titre personnel des parquets", a donné en sa séance du 4 avril 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e Maart 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van artikel 3 van het besluit van de Regent van 30 December 1947 betreffende de wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en adjunct-secretarissen-titulair van de parketten, heeft ter zitting van 4 April 1950 het volgend advies gegeven :

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Régent du 14 mars 1950, prévoit les traitements de base qui sont attribués aux secrétaires, secrétaires adjoints et secrétaires adjoints à titre personnel des parquets des cours et tribunaux.

L'article 2 du même arrêté prévoit les majorations d'ancienneté dues à ces fonctionnaires.

Dans ces deux articles il n'est pas question de "suppléments de traitement".

Le Conseil d'Etat propose d'en omettre la mention dans la modification proposée à l'article 1er.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 30 DECEMBRE 1947 PORTANT FIXATION DES TRAITEMENTS DES SECRETAIRES, SECRETAIRES ADJOINTS ET SECRETAIRES ADJOINTS A TITRE PERSONNEL DES COURS ET TRIBUNAUX.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, notamment l'article 157, modifié par la loi du 31 juillet 1920;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1931 relatif aux traitements des secrétaires des parquets des cours et tribunaux;

Vu l'arrêté royal n° 206 du 8 octobre 1935 modifiant les rétributions de certains agents de l'Etat, notamment les articles 2 et 3;

Vu l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947 fixant les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et secrétaires adjoints à titre personnel des cours et tribunaux, modifié par les arrêtés du Régent des 14 et 16 mars 1950;

Vu l'avis du Premier Ministre donné le ....

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 3 de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

" Article 3. - Les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et secrétaires adjoints à titre personnel et les majorations d'ancienneté prévus par les articles 1er et 2 sont multipliés par le coëfficient 2,40.

Ils sont majorés ou réduits de 5 p.c. par tranches de vingt points de hausse ou de baisse de l'index moyen des prix de détail du Royaume.

La première majoration de 5 p.c. est accordée quand l'index du pénultième mois atteint 410.

La première réduction de 5 p.c. est opérée quand l'index du pénultième mois descend à 350 ou en dessous.".

./...

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets au 1er juillet 1948.

Article 3.-

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Finances,

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 30 December 1947, zoals het werd gewijzigd bij het besluit van de Regent van 14 Maart 1950, bepaalt de basiswedde die aan de secretarissen, adjunct-secretarissen en adjunct-secretarissen-titulair van de parketten der hoven en rechtbanken wordt toegekend.

Artikel 2 van hetzelfde besluit bepaalt de anciënniteitsverhogingen waarop die ambtenaren recht hebben.

In die twee artikelen is er geen sprake van "bijslagen op de wedde".

De Raad van State stelt voor deze niet te vermelden in de in artikel 1 voorgestelde wijziging.

Voor het overige dienen bij het ontwerp slechts opmerkingen betreffende de vorm te worden gemaakt, die in de hierna volgende tekst zijn in acht genomen :

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 30 DECEMBER 1947 TOT VASTSTELLING VAN DE WEDDE VAN DE SECRETARISSEN, ADJUNCT-SECRETARISSEN EN ADJUNCT-SECRETARISSEN-TITULAIR VAN DE HOVEN EN RECHTBANKEN.

- - - - - - -

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 157, gewijzigd bij de wet van 31 Juli 1920;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 December 1931 betreffende de wedden van de secretarissen van de parketten der hoven en rechtbanken;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit nr 206 van 8 October 1935 tot wijziging der bezoldigingen van zekere Staatsagenten, namelijk op de artikelen 2 en 3;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 December 1947 tot vaststelling van de wedde van de secretarissen, adjunct-secretarissen en adjunct-secretarissen-titulair van de hoven en rechtbanken, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 14 en 16 Maart 1950;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven de ....

Gelet op het advies van de Raad van State,;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 3 van het besluit van de Regent van 30 April 1947 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3.- De wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en adjunct-secretarissen-titulair en de anciënniteitsverhogingen, bepaald bij de artikelen 1 en 2, worden vermenigvuldigd met de coëfficient 2,40.

Zij worden met 5 t.h. verhoogd of verlaagd telkens als het gemiddelde indexcijfer van de kleinhandelsprijzen voor het Rijk met twintig punten stijgt of daalt.

De eerste verhoging met 5 t.h. wordt toegekend wanneer het indexcijfer van de voorlaatste maand 410 bereikt.

De eerste verlaging met 5 t.h. geschiedt wanneer het indexcijfer van de voorlaatste maand tot 350 of lager daalt.".

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1948.

Artikel 3.-

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
H. PIERLOT, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le avril 1950.

De April 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.